

334
1442

À SON EXCELLENCE M^{ME} VÉRA ARAPOFF

AU BORD DE LA MER

(НА БЕРЕГУ МОРЯ)

TROIS MÉLODIES POUR LE CHANT
PAROLES DE VICTOR HUGO

- 1, "Puisqu'ici bas....."
- 2, "Je crois en toi!"
- 3, "Venez que je vous parle!"

Composées par

E. BEVIGNANI

Propriete de l'Editeur

MOSCOU chez  A. CUTHILL
 Fournisseur de La cour IMPÉRIALE

ET COMMISSIONNAIRE DES THÉÂTRES IMPÉRIAUX
 au Pont des Marchaux maison Sunherl
 Lit. N. Hôtel à Moscou



S34
1449

„СКАЗАТЬ ЧТО ВЫ ПРЕКРАСНЫ“

„VENEZ QUE JE VOUS PARLE„

Chanson



20-14901-38

Переводъ П. А. Щуровскаго.
Paroles de Victor Hugo.

Musique de E. Bevignani.

Allegretto.

CHANT.

PIANO.

затъ что вы пре - кра - сны то знаютъ въцѣ - ломъ мі - рѣ и
nez que je vous par - le o Jeu - ne enchan - te - res - se Dan -

всѣ со мной со - гла - сны, что Дан - те бы на - ли - рѣ Васъ
te vous eut fait an - ge et Vir - gi - le de - es - se vous

ан - ге - ломъ вос - пѣлъ и Вир - ги - лій не - льстець въ Э - не -
a - rez le front haut Le pied rif et char - mant u - ne

и - дѣ на - дѣлъ на гла - вубъ вамъ вѣ - нець?
hou - che qu'entr'ou - vre un bel air d'en - jouement

affrett.

ritard. *I Tempo.*

— А! Еслибъ вы бле - снуюча - ми,
 — Ah! *Et vous pour - riez porter*

ritard. *I Tempo.*

cresc. cresc. *f*

Шлемъ и ла - ты бы на дѣ - ли Гре - ки все пошлибъ за ва - ми,
fi - re en - tre les plus fie - res la cui - ras - se d'a - zur!

cresc. *f*

Греки все пошлибъ за - ва - ми Пѣс - ни гим - ны - бы вамъ пѣ - ли!
la cui - ras - se d'a - zur! Des an - ti - ques guer - rie - res

ff

rall. *I Tempo.*

Пѣс - ни гим - ны - бы вамъ пѣ - ли!
Des an - ti - ques guer - rie - res

p *rall.* *f* *f I Tempo.*

rall. *rall.* *Silence.*

И все такъ въ васъ пре-кра-сно: и но-сикъ и
Tout es-saim de beau-tés gy-ne-cée ou se-

зуб-ки И ды-шуть такъ стра-стно ко-рал-ловы-я губ-ки Чел-
ra-il Ma-dame ad-mi-re-raît vos le-vres de co-raïl Cel-

ли-ни-бы на васъ взгля-нувь и зу-мил-ся и образъвашне
li-ni sou-ri-raît a vo-tre grâ-ce pu-re et dans un va-se

разъ Е-му-бы при-снил _____ ся. А!
grec seul-plant vot-re fi-gure _____ Ah!
affret.

7

rall. *I Tempo.*

И вѣр - но - бы изъ ли - лій
Il vous fe - - rait sor - - tir

Ѣ - ву чуд - ну - ю онъ соз - далъ и предметъ сво-ихъ и ли - лій
d'un beau ca - li - ce d'or d'un lys qui devient fem - me

и пред-метъ сво-ихъ и - ли - лій дру - гу луч - ше - мубъ не
d'un lys qui devient fem - me en re - stant lys en

rall. molto.

от - далъ дру - гу луч - ше - мубъ не от - далъ!
co - re en re - stant lys en - co - re!

rall. molto. colcanto. a tempo.